

УДК 811.161.1:376.68:629.7(045) Алёхина С. В.,

канд. филол. наук, доцент,

Национальный авиационный университет,
Киев

Альохіна С. В.,

канд. філол. наук, доцент,

Національний авіаційний університет, Київ

Alokhina S. V.

National Aviation University, Kyiv

**ЯЗЫКОВАЯ ПОДГОТОВКА БУДУЩИХ АВИАЦИОННЫХ
СПЕЦИАЛИСТОВ В УСЛОВИЯХ ДОВУЗОВСКОГО ОБУЧЕНИЯ
РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ В НАУ.
РЕТРОСПЕКТИВНЫЙ ВЗГЛЯД**

В статье анализируются учебно-методические материалы, созданные преподавателями русского языка на подготовительном факультете Национального авиационного университета в 80 – 90-х годах 20 века, для обучения иностранных студентов учебно-профессиональному общению с учётом языка авиационных специальностей.

Ключевые слова: довузовское обучение, авиационные специальности, учебно-профессиональное общение, русский язык как иностранный, учебный текст.

**МОВНА ПІДГОТОВКА МАЙБУТНІХ АВІАЦІЙНИХ ФАХІВЦІВ В
УМОВАХ ДОВУЗІВСЬКОГО НАВЧАННЯ РОСІЙСЬКОЇ МОВИ ЯК
ІНОЗЕМНОЇ В НАЦІОНАЛЬНОМУ АВІАЦІЙНОМУ УНІВЕРСИТЕТІ.
РЕТРОСПЕКТИВНИЙ ПОГЛЯД**

У статті аналізуються навчально-методичні матеріали, створені викладачами російської мови на підготовчому факультеті Національного авіаційного університету в 80 – 90-х роках 20 сторіччя, для навчання іноземних студентів навчально-професійного спілкування з урахуванням мови авіаційних спеціальностей.

Ключові слова: довузівське навчання, авіаційні спеціальності, навчально-професійне спілкування, російська мова як іноземна, навчальний текст.

**LANGUAGE TRAINING OF FUTURE AVIATION PROFESSIONALS
STUDYING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE AT PRE-UNIVERSITY
LEVEL IN NATIONAL AVIATION UNIVERSITY. RETROSPECTIVE
VIEW**

The article analyzes educational materials which were created by Russian as a foreign language teaching staff of National Aviation University Preparatory Department in 1980-1990, aimed at the foreign students who study language of

academic and professional communication with consideration of the aviation-related terminology.

Keywords: pre-university education, aviation, academic and professional communication, Russian as a foreign language, training text.

Овладение языком авиационных специальностей является обязательной составляющей профессионального образования студентов-инофонов в специализированном авиационном учебном заведении. Разработка содержания и технологий профессионально направленного обучения русскому языку как иностранному (РКИ) стала важной лингвометодической задачей на кафедре русского языка подготовительного факультета для иностранных граждан, открытого в 1977 году в Киевском институте инженеров гражданской авиации (ныне Национальный авиационный университет). Спустя десятилетие факультет получает статус базового по подготовке будущих авиационных специалистов (инженеров, техников, пилотов) для дальнейшей учёбы в авиационных учебных заведениях всей страны. В связи с этим довузовское обучение русскому языку основывалось на принципе профессиональной направленности образования и включало в обязательном порядке авиационную составляющую. Изучение особенностей русского языка для специальных целей и совершенствование приёмов обучения профессиональному общению явилось одним из приоритетных направлений образовательного процесса на факультете.

Для реализации учебно-когнитивной потребности в коммуникации студентов в сфере их будущей специальности, формирования и закрепления определённых профессиональных знаний, умений и навыков, повышения их интереса к изучению предметов русистами использовался широкий диапазон средств профессионального характера и соответствующих технологий. Сюда включалась учебно-научная литература, энциклопедии, словари, удовлетворяющие профессиональным интересам студентов произведения публицистики и художественной литературы, СМИ (пресса, радио, видео, телевидение), художественное и документальное кино, учебные экскурсии, студенческие конференции и т. д.

Языковая подготовка будущих авиаторов предполагала освоение студентами-иностранцами русского языка как инструмента получения профессионального образования, в том числе изучение необходимых средств общения между специалистами авиационной области знаний, науки и техники как конечный результат обучения в вузе.

Разработка и усовершенствование методики обучения инофонов языку профессионального владения вызвала необходимость углублённого исследования русистами кафедры общенаучной и терминологической лексики, языков профильных дисциплин, специальностей, что нашло своё отражение в докладах и выступлениях на научно-практических конференциях, в статьях и в кандидатской диссертации [8].

Здесь кратко охарактеризуем разработанное преподавателями кафедры и используемое на занятиях в иностранной аудитории профессионально значимое учебно-методическое обеспечение. Такие материалы содержат учебные тексты как основные коммуникативные единицы обучения, соответствующие уровню и запросам студентов, и систему упражнений, направленных на развитие навыков и умений речевой деятельности во всех её видах, на включение учащихся в авиационную учебно-профессиональную сферу общения на довузовском этапе обучения РКИ.

Специализированная, профессионально ориентированная коммуникация "материализуется", прежде всего, в учебно-научных текстах, в которых излагаются основы авиационной дисциплины, её предметно-понятийное ядро, отражающее её специфику и логику. Такие тексты адресуются будущим авиационным специалистам. Работая с ними, студенты усваивают определённую совокупность знаний по специальности в первую очередь и в основном через изучение языковых средств и их специфики.

Научно-популярные, научно-публицистические тексты, в которых в доступной и занимательной форме представлены те или иные научные сведения для неспециалистов, способны вызвать или поддержать профессиональный интерес к определённой проблеме, расширить и углубить

представления учащихся в конкретной области авиации, создать дополнительную мотивацию к изучению специальности путём самообразования. К таким материалам относятся лингвострановедческие, социокультурные тексты, в которых освещаются факты из истории развития авиации и достижения авиационной науки и техники, жизнь и деятельность выдающихся авиаконструкторов, учёных. На данных материалах формируются лингвострановедческие фоновые знания студентов-иностранцев, воспитывается их профессиональная культура.

На подготовительном факультете буквально с первых дней его существования русисты начали отбирать и тематически организовывать подлежащий усвоению в плане преемственности учебный материал, ориентированный на будущих авиаторов и включающий общенаучную лексику, термины, частотные конструкции, грамматические формы в контексте авиационных специальностей. Такой материал, направленный на развитие умений аудирования, говорения, чтения и письма, всесторонне обеспечивал процесс профессионального общения на начальном этапе. Для работы в первом семестре по теме "Из истории развития и становления гражданской авиации" и во втором семестре – "Авиаконструкторы и их самолёты" привлекались, в основном, профориентированные лингвострановедческие тексты, расширявшие представления учащихся о воздушном транспорте, его роли в хозяйственной жизни страны, достижениях в области авиационной науки и техники, а также об известных представителях авиации – учёных, авиаконструкторах, лётчиках – и о лётно-технических характеристиках самолётов [1].

Местный страноведческий материал стал неотъемлемым элементом содержания текстов для учебных экскурсий (в музей института, на учебную авиационно-техническую базу в Жулянах, авиаремонтный завод, в учебный ангар и т. д.) [2]. Разработанные занятия по материалам экскурсий включали два текста по каждой теме – информативные, страноведчески насыщенные тексты для преподавателей, которые можно было использовать для беседы, и учебные тексты для самостоятельной работы студентов. Кроме того, предлагались

умеренно адаптированные художественные произведения с элементами эмоционального, воспитательного, познавательного и в то же время профессионального характера, в которых отражалась практическая работа авиаторов, специфика их трудовой деятельности, морально-волевые качества, которыми должны обладать авиационные специалисты определенных профессий ("Повесть о настоящем человеке" Б. Полевого, "Любовь к жизни" В. Кожевникова, "Сын лётчика" Ю. Яковлева и др.).

Обучение языку специальности проводилось преимущественно с опорой на учебно-научные тексты по темам: "Основные части самолёта", "Основы аэродинамики", "Техническая эксплуатация авиационной техники"- во втором семестре. Учитывая тот факт, что на подготовительном факультете отсутствовал курс, который давал бы иностранным учащимся основы специальных научных знаний, вводил бы их в предмет и язык авиационных специальностей, русист самостоятельно знакомил студентов с ограниченным кругом понятий авиационной науки и техники. При этом частично использовался научно-популярный, публицистический стиль изложения.

В 80 – 90-х годах был создан комплекс методических материалов, ориентированный на средний этап (второй семестр) целенаправленного обучения языку специальности иностранных учащихся на подготовительных факультетах в вузах и училищах гражданской авиации [3; 4; 5]. Каждая отдельная разработка была посвящена конкретной теме по курсу «Введение в специальность»: «Конструкция самолёта», «Полёт самолёта» [3], "Основные части аэропорта", "Технологические процессы в аэропорту" [5] и др. Тексты, взятые из оригинального учебника по основам авиации, который использовался первокурсниками практически на всех факультетах, были сокращены, но не адаптированы. Система упражнений и анализ частотных языковых единиц (словообразование, сочетаемость, синонимия, антонимия), таблицы, рисунки, схемы помогали студентам успешно осваивать научно-техническую лексику, чтобы самостоятельно читать литературу и слушать лекции по специальности.

Для обучения конспектированию студентов-иностранцев авиационных специальностей также использовались тексты по авиации и разработанная система тренировочных упражнений [4]. На каждом занятии последовательно вводились такие блоки заданий: презентация и семантизация новых терминологических единиц; анализ словосочетаний, предложений, функционально-синтаксических средств связи; работа с текстами (преимущественно с текстами-описаниями и рассуждениями). Работа над определением специальных понятий и выделением структурно-смысловых частей проводилась на микротекстах, что обеспечивало в дальнейшем понимание полного по объему текста, формирование умений выделять главную информацию и записывать ее в сжатом виде, используя знакомые термины, конструкции и т. д.

В созданных методических рекомендациях [6;7] собраны тексты биографического характера об известных учёных, конструкторах, изобретателях, внёсших большой вклад в развитие авиации (А. Ф. Можайский, Н. Е. Жуковский, А. Н. Туполев, С. В. Ильюшин, О. К. Антонов и др.), а также сюжетные тексты о героизме и мужестве летчиков как в годы войны, так и в мирное время, освещающие духовные, морально-этические проблемы, способные вызвать ответную эмоциональную реакцию студенческой аудитории (П. Н. Нестеров, В. П. Чкалов, В. С. Гризодубова, И. Н. Кожедуб, С. Н. Анохин, М. М. Громов и др.). В текстах-персоналиях, имеющих четкую логико-фактологическую структуру, смысловые компоненты содержания актуализировались через устойчивые языковые средства выражения – определенные синтаксические модели, речевые формулы и клише. Такие тексты рекомендовались для развития навыков письменной речи в форме изложения.

Сегодня преподаватели подготовительного отделения решают следующие актуальные задачи: как оптимально адаптировать инофонов к академическим условиям нашего вуза, эффективно мотивировать их при выборе будущей специальности, повысить интерес и сформировать позитивное отношение к

нашему университетскому образованию, к жизни и учёбе в Украине и в её столице. А для этого необходимо полноценно представить наш вуз, имеющий богатую историю, хорошую материально-техническую базу и большой выбор специальностей.

Созданию привлекательного и адекватного образа авиационного университета на мировом рынке образовательных услуг способствует мультимедийная обучающая среда, которая активно формируется на кафедре благодаря использованию ресурсов нового поколения. Постоянное обновление учебно-методических материалов на основе современных инновационных технологий в процессе профессионализации языковой личности студента и ныне успешно продолжается.

Литература

1. Методическая разработка для обучения научному стилю речи. Авиационная лексика для студентов-иностранцев подготовительного факультета / [Г. Ф. Виноградова, Ю. С. Головки, С. М. Заводцова, В. Ф. Малкина]. – К.: КИИГА, 1979. – 64 с.
2. Русский язык. Методическая разработка для самостоятельной работы студентов-иностранцев подготовительного факультета / [С. В. Алёхина, С. М. Заводцова, М. В. Демьяненко, В. Ф. Малкина]. – К.: КИИГА, 1990. – 32 с.
3. Авиационная лексика. Тема 2. Конструкция самолёта. Тема 3. Полёт самолёта. Методические разработки для студентов-иностранцев подготовительного факультета / [Н. В. Волобуева, М. А. Головки, Н. В. Луцкий и др.]. – К.: КИИГА, 1988. – 68 с.
4. Методические разработки для обучения конспектированию студентов-иностранцев авиационных специальностей / [М. А. Головки, С. Д. Горная, А. С. Карповская]. – К.: КИИГА, 1988. – 36 с.
5. Русский язык специалистам авиаторам. Методические указания для самостоятельной работы студентов-иностранцев подготовительного факультета (инженерное строительство) / [М. А. Головки, Н. В. Луцкий]. – К.: КМУГА, 1993. – 32 с.
6. Методические рекомендации к текстам по обучению письменной речи студентов-иностранцев подготовительного факультета / [Н. М. Волкова, С. М. Заводцова]. – К.: КИИГА, 1988. – 16 с.
7. Методические рекомендации по самостоятельному изучению авиационной лексики студентами-иностранцами подготовительного факультета / [С. В. Алёхина, С. М. Заводцова, Н. В. Луцкий, М. П. Стороженко]. – К.: КИИГА, 1988. – 40 с.

8. Луцюк Н. В. Отбор и организация лексического материала подязыков авиационных специальностей в целях профессионально дифференцированного обучения русскому языку иностранных студентов-нефилологов (средний этап): автореф. дисс. ... канд. пед. наук /Луцюк Н.В.; Киев. гос. пед. ин-т иностр. яз. – К., 1991. – 18 с.